

beurer

IL 35



- | | |
|---|---|
| (D) Infrarotlampe
Gebrauchsanweisung..... 2-6 | (RUS) Прибор инфракрасного
излучения
Инструкция по применению 32-37 |
| (GB) Infrared lamp
Instruction for Use..... 7-11 | (PL) Lampa na podczerwień
Instrukcja obsługi 38-42 |
| (F) Lampe à infrarouge
Mode d'emploi 12-16 | (NL) Infraroodlamp
Gebruiksaanwijzing 43-47 |
| (E) Lámpara de infrarrojos
Instrucciones para el uso ... 17-21 | (P) Lâmpada de infravermelhos
Instruções de utilização 48-52 |
| (I) Lampara a raggi infrarossi
Istruzioni per l'uso 22-26 | (GR) Λάμπα με Υπεριώδη
Ακτινοβολία
Οδηγίες χρήσεως..... 53-57 |
| (TR) Infraruj Lambası
Kullanma Talimatı 27-31 | |

CE

Оглавление

1. Для ознакомления.....	32	7. Замена инфракрасного излучателя.....	36
2. Пояснения к символам.....	32	8. Чистка и уход за прибором.....	36
3. Указания.....	33	9. Утилизация.....	36
4. Описание прибора.....	34	10. Технические данные.....	37
5. Ввод в эксплуатацию.....	34	11. Гарантия.....	37
6. Управление.....	35		

1. Для ознакомления

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для измерения массы, кровяного давления, температуры тела, пульса, для легкой терапии, массажа и очистки воздуха.

С наилучшими пожеланиями,
компания Beurer

Применение

Данный инфракрасный теплоизлучатель предназначен только для воздействия на организм человека. Инфракрасное излучение является проводником тепла. Под воздействием инфракрасного облучения улучшается кровообращение. С давних пор известно, что тепло не только способно снижать болевые ощущения, но во многих случаях способствовать выздоровлению пациента. Наш прибор инфракрасного излучения эффективно воздействует теплом, инфракрасные лучи способны проникать сквозь кожу, воздействуя на глубоко расположенные ткани.

Комплект поставки: Прибор инфракрасного излучения
Данная инструкция по применению

❗ Указание: Ограничение гарантии

На инфракрасные лампы, как и на прочие виды ламп, гарантия не распространяется.

2. Пояснения к символам

В инструкции по применению или на приборе используются следующие символы.

	Соблюдайте инструкцию по применению.		Хранить в сухом месте
	Прибор с классом защиты II.	 Указание	Важная информация
	Осторожно: горячая поверхность		Производитель
 Предостережение	Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.		Утилизация прибора в соответствии с Директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования EC — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
 Внимание	Указывает на возможность повреждения прибора/деталей.		Расстояние между инфракрасным теплоизлучателем и облучаемой частью тела

	Код партии		Соответствие изделий стандартам Таможенного союза «ЕАС»
	Символ CE		

3. Указания

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраняйте ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

Указания по технике безопасности

Предостережение

- Данный инфракрасный теплоизлучатель предназначен только для воздействия на организм человека.
- Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.
- Следите за тем, чтобы прибор всегда находился в ровном, устойчивом положении.
- Корпус лампы и инфракрасный теплоизлучатель сильно нагреваются во время использования. При соприкосновении с прибором существует опасность получения ожога! Перед касанием всегда давайте лампе остыть.
- Инфракрасный теплоизлучатель следует держать на расстоянии не менее 1,0 м от воспламеняющихся предметов. Запрещается закреплять прибор на стене или потолке.
- Прибор должен подключаться только к сетевому напряжению, указанному на табличке на оборотной стороне устройства.
- Не погружайте прибор в воду и не используйте его во влажных помещениях.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, с недостаточными знаниями или опытом, за исключением случаев, когда за ними осуществляется надлежащий надзор или они получили инструкции по использованию прибора.
- Необходимо следить за детьми и не разрешать им играть с прибором.
- Очистку и техническое обслуживание детям разрешается выполнять только под присмотром взрослых.
- Запрещается использовать прибор лицам с пониженной чувствительностью к теплу. В следующих случаях чувствительность к теплу может быть пониженной или повышенной:
 - у пациентов с сахарным диабетом;
 - у лиц, страдающих сонливостью, деменцией или нарушением концентрации;
 - у лиц с болезненными изменениями кожи;
 - у лиц с зарубцевавшимися участками кожи в области, подвергающейся облучению;
 - у лиц, страдающих аллергией;
 - у детей и у пожилых людей;
 - после приема медикаментов или алкоголя.
- При наличии воспалительных процессов следует проводить облучение только после консультации с врачом.
- Всегда ограничивайте продолжительность применения прибора и следите за реакцией кожи.
- Медикаменты, косметика или продукты питания могут, при определенных обстоятельствах, повысить чувствительность кожи или вызвать аллергическую реакцию. В этом случае облучение следует немедленно прекратить.
- Никогда не засыпайте во время облучения!
- Слишком длительное использование может вызвать ожоги.
- Не прикасайтесь к инфракрасному теплоизлучателю и не вывинчивайте его при подключенном сетевом проводе.
- Дети не осознают опасность, связанную с использованием электроприборов. Никогда не позволяйте детям пользоваться электроприбором без присмотра.
- Прибор разрешается использовать только под присмотром.
- Не давайте упаковочный материал детям (опасность удушья).
- Запрещается накрывать или упаковывать прибор в нагретом состоянии.
- Всегда извлекайте штекер блока питания из розетки и не прикасайтесь к прибору до тех пор, пока он не остынет.

- Нельзя прикасаться к подключенному к сети прибору влажными руками; на него также не должна попадать вода. Прибор разрешается использовать только абсолютно сухим.
- Берегите прибор от сильных ударов. Устанавливайте прибор аккуратно, избегая ударов.
- Не вытаскивайте штекер из розетки, держась за сетевой провод.
- В случае обнаружения дефектов или неполадок в работе немедленно отключите прибор от сети.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо заменить. Если же он несъемный, то необходимо утилизировать сам прибор. Сам провод и работа по его замене платная услуга.
- Прибор гарантированно отсоединен от сети электроснабжения только в том случае, если штекер вынут из розетки.
- Сетевой провод представляет опасность удушения для детей и младенцев.

Общие указания

⚠ Внимание

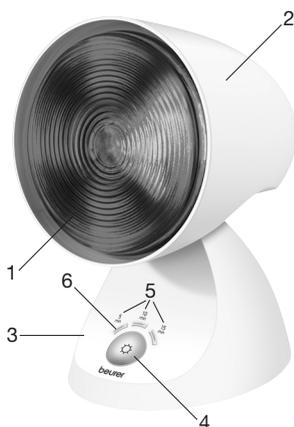
- Продукт не предназначен для освещения в домашних условиях.
- Этот прибор не предназначен для использования на производстве или в клинических условиях. Им можно пользоваться исключительно в домашних условиях!
- При наличии каких-либо проблем со здоровьем, вызывающих сомнения в возможности ингаляционной терапии, проконсультируйтесь с лечащим врачом!
- Перед использованием прибора следует удалить все упаковочные материалы.
- Гарантия не распространяется на лампы.

Ремонт прибора

⚠ Внимание

- Запрещается открывать прибор. Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Это может привести к серьезным повреждениям. Несоблюдение этого требования ведет к потере гарантии.
- Если прибор нуждается в ремонте, обратитесь в сервисную службу или к авторизованному торговому представителю.

4. Описание прибора



1. Лампа
2. Абжур
3. Основание
4. Кнопка ВКЛ / ВЫКЛ + кнопка-таймер
5. Светодиодный индикатор таймера
6. Первый диод = индикатор готовности к работе / режим ожидания — Stand-By

5. Ввод в эксплуатацию

Установка

Извлеките прибор из упаковки. Перед использованием прибора удалите все упаковочные материалы. Перед использованием проверьте, полностью ли привинчен инфракрасный теплоизлучатель. Установите прибор на ровную поверхность. Прибор имеет регулируемый абжур. Установите наклон экрана по своему усмотрению.

Подключение к сети

Подключайте прибор только к сетевому напряжению, указанному на заводской табличке.

i Указание

- Проследите за тем, чтобы рядом с местом установки была розетка.
- Разместите сетевой кабель таким образом, чтобы об него никто не мог споткнуться.

6. Управление

1	Включение лампы ▶ Для подключения к сети штекер должен быть полностью вставлен в розетку. После подключения замигает светодиодный индикатор «5 мин.». Это свидетельствует о готовности прибора к работе (Stand-By). Для включения нажмите один раз на кнопку ВКЛ / ВЫКЛ (4).								
2	Наслаждение светом При облучении лица во избежание травм обязательно закрывайте глаза (не смотрите прямо на инфракрасный свет). Рекомендованная длительность сеанса составляет не более 15 мин. В день можно проводить не более двух сеансов. В первый раз рекомендуется проводить более короткий сеанс облучения. В отдельных случаях даже при использовании прибора в соответствии с инструкцией может возникнуть гиперчувствительность или аллергическая реакция на тепловое излучение (покраснение, образование волдырей, зуд, потливость).								
3	Светодиодный индикатор / Таймер Прибор инфракрасного излучения IL 35 отображает текущую длительность процедуры с помощью 3 светодиодов. Существует 3 варианта продолжительности процедуры. Для переключения таймера нажимайте на кнопку ВКЛ / ВЫКЛ (4) до тех пор, пока таймер не покажет необходимое время. Продолжительность процедуры: <table border="1"><thead><tr><th>Время применения</th><th>Количество горящих светодиодов</th></tr></thead><tbody><tr><td>5 минут</td><td>1</td></tr><tr><td>10 минут</td><td>2</td></tr><tr><td>15 минут</td><td>3</td></tr></tbody></table> По прошествии заданного времени прибор автоматически отключается. Для досрочного отключения лампы вручную нажмите один или несколько раз кнопку ВКЛ / ВЫКЛ (4), пока не погаснут все светодиодные индикаторы кроме индикатора «5 мин.», и пока излучатель не отключится.	Время применения	Количество горящих светодиодов	5 минут	1	10 минут	2	15 минут	3
Время применения	Количество горящих светодиодов								
5 минут	1								
10 минут	2								
15 минут	3								
4	На что следует обратить внимание Инфракрасный теплоизлучатель следует держать на расстоянии не менее 80 см от облучаемого участка тела. Главное правило: Регулярно следите за облучаемым участком тела. При появлении признаков повышенной чувствительности или аллергической реакции немедленно прекратите сеанс облучения и обратитесь к врачу.								

5 Выключение прибора

ВНИМАНИЕ!

После использования лампа остывает не сразу. Перед тем как убрать или упаковать прибор, его необходимо как следует охладить!

Обратите внимание, что при хранении или использовании сетевой провод запрещается обматывать вокруг ИК-лампы.

После использования извлеките сетевой штекер из розетки, чтобы полностью выключить прибор.

7. Замена инфракрасного излучателя

Перед каждой чисткой и во время замены инфракрасного излучателя необходимо выключить устройство, отключить его от сети и дать ему остыть.

Обратите внимание: для замены можно использовать только оригинальные инфракрасные излучатели.

Сменный излучатель / Тип:	Технические данные:	Артикул:
Инфракрасный PAR 38 (150 Вт)	230 В ~ 50 Гц	616.51

Предостережение

- Не прикасайтесь к инфракрасному теплоизлучателю и не вывинчивайте его при подключенном сетевом проводе.
- Во избежание опасности поражения током отключайте прибор от сети.
- В целях защиты окружающей среды прибор следует утилизировать отдельно от бытового мусора.

8. Чистка и уход за прибором

Время от времени прибор необходимо очищать.

Внимание

Во избежание появления неприятного запаха вследствие попадания ворсинок и пыли рекомендуется регулярно чистить устройство следующим образом:

- Перед каждой чисткой и во время замены инфракрасного излучателя необходимо выключить устройство, извлечь сетевой штекер и дать ему остыть.
- Следите за тем, чтобы внутрь прибора не попала вода!
- Запрещается мыть прибор в посудомоечной машине!
Для очистки используйте влажную салфетку, на которую при необходимости можно нанести немного моющего средства.
- Не используйте едкие чистящие средства и ни в коем случае не погружайте прибор в воду. Нельзя прикасаться к подключенному к сети прибору влажными руками; на него также не должна попадать вода.
- Прибор разрешается использовать только абсолютно сухим.

9. Утилизация

В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами.

Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

При появлении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



10. Технические данные

Подключение к сети	220–230 В~ / 50–60 Гц
Потребляемая мощность	150 Вт
Размеры (Ш x В x Г)	145 x 220 x 175 мм
Вес	Ок. 800 г
Условия эксплуатации	Температура: от +5 °С до +35 °С, Относительная влажность воздуха: 15%–93%
Условия хранения и транспортировки	Температура: от -25 °С до +70 °С, Относительная влажность воздуха: до 93%
Расход электроэнергии в режиме ожидания	< 0,5 Вт

11. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
- на быстроизнашивающиеся части (лампочки-источники света),
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
- на случаи собственной вины покупателя.



Товар сертифицирован: электрообогреватели инфракрасные – ООО "Гарант Плюс", № ТС RU C-DE.AЛ16.B.06755, Серия RU № 0331322. срок действия с 16.09.2015 по 15.09.2018 гг.

Срок эксплуатации изделия: мин. 5 лет

Фирма-изготовитель: Бойрер Гмбх,

Софлингер штрассе 218,
89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер:

ООО Бойрер,
109451 г. Москва, ул.
Перерва 62, корп. 2, офис 3

Сервисный центр:

109451 г. Москва, ул.
Перерва 62, корп. 2
Тел(факс) 495—658 54 90
bts-service@ctdz.ru

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____